

## FIBROMYALGIA IMPACT QUESTIONNAIRE (FIQ) Fibromyalgia Impact Questionnaire (FIQ)

Name: \_\_\_\_\_ Date: // Nom:

\_\_\_\_\_ Date: //

### Directions : Itinéraire:

For questions 1 through 11, please circle the number that best describes how you did Pour les questions 1 à 11, s'il vous plaît d'encercler le chiffre qui décrit le mieux comment vous avez fait

overall for the *past week* . globale pour la *semaine écoulée*. If you don't normally do something that is asked, cross the question out. Si vous ne le faites normalement quelque chose qui est demandé, traversez la question en dehors.

Always Toujours

Most Occasionally La plupart des Occasionnellement

Never Jamais

### Were you able to: Avez-vous été en mesure de:

*Do shopping? Faire du shopping? .....*

0 1 0 1

2 3 2 3

*Do laundry with a washer and dryer? Faire la lessive avec une laveuse et une sécheuse? .....*

0 1 0 1

2 3 2 3

*Prepare meals? Préparer des repas? .....*

0 1 0 1

2 3 2 3

*Wash dishes/cooking utensils by hand?..... Lavez la vaisselle / ustensiles de cuisine à la main ?.....*

0 1 0 1

2 3 2 3

*Vacuum a rug?..... Vacuum un tapis ?.....*

0 0

1 1

2 2

3 3

*Make beds? Assurez-lits? .....*

0 1 0 1

2 3 2 3

*Walk several blocks? Walk plusieurs blocs? .....*

0 1 0 1

2 3 2 3

*Visit friends or relatives? Visiter des amis ou de parents? .....*

0 1 0 1

2 3 2 3

*Do yard work?..... Ne pas travailler dans la cour*

?.....

0 0

1 1

2 2

3 3



Great difficulty with work Grande difficulté avec le travail

15. 15. How bad has your pain been? How bad a été votre douleur?

•\_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I • • \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I  
\_I\_ •

No pain Pas de douleur

Very severe pain Très douleurs sévères

16. 16. How tired have you been? Comment avez-vous été fatigué?

•\_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I • • \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I  
\_I\_ •

No tiredness Pas de fatigue

Very tired Très fatigué

17. 17. How have you felt when you get up in the morning? Comment avez-vous ressenti  
lorsque vous vous levez le matin?

•\_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I • • \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I  
\_I\_ •

Awoke well rested Se réveilla frais et dispos

Awoke very tired Réveillé très fatigué

18. 18. How bad has your stiffness been? How bad a votre raideur été?

•\_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I • • \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I  
\_I\_ •

No stiffness Aucune raideur

Very stiff Très raide

19. 19. How nervous or anxious have you felt? Comment nerveux ou anxieux avez-vous  
ressenti?

•\_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I • • \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I  
\_I\_ •

Not anxious Pas inquiet

Very anxious Très inquiet

20. 20. How depressed or blue have you felt? Comment déprimés ou bleu avez-vous ressenti?

•\_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I • • \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I \_I  
\_I\_ •

Not depressed Pas déprimé

Very depressed Très déprimée